



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Tafel



Juli 2017



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

„The Havlicek Brothers“ und Lichtillumination

Gewerbeverein und Stadt laden gemeinsam zu „Sommer in der Stadt“ am 15. Juli ein

Mitterteich. (jr) Nach mehr-
jähriger Pause findet heu-
er wieder „Sommer in der
Stadt“ im Herzen von Mit-
terteich statt. Der Gewerbe-
förderverein und die Stadt
laden dazu gemeinsam am
Samstag, 15. Juli, ab 19 Uhr

auf den Unteren Markt-
platz ein. Den Veranstaltern ist
es gelungen, „The Havlicek
Brothers“ für ein Sonder-
spiel in die Zoiglstadt zu ge-
winnen. Weiterer Höhepunkt
soll eine Lichtillumination bei
Dunkelheit sein. Das Schöne



Sind mit dabei, bei „Sommer in der Stadt“, am Samstag, 15. Juli am Unteren
Marktplatz in Mitterteich, Beginn 19 Uhr. Im Bild (von links) Gewerbeförder-
vereins-Vorsitzender und 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier, Anthonis Kot-
sekoglu (Mythos), Metzgermeister Andreas Grillmeier, Vincenzo Costanzo
(Da Marco), Dagmar Helgert (Brauereigasthof) und Bürgermeister Roland
Grillmeier. (jr) Bild: jr

Jetzt in Marktredwitz/Wölsauerhammer!

**ZWEIRAD
Strunz**

Wölsauerhammer 52 (alte Weberei)
Telefon 09231/5049233
www.zweirad-strunz.de

Umleitung beachten!

Bitte fahren Sie über Pechbrunn, Richtung Konnersreuth, Preisdorf, Brand.

Unsere Nr. 1 im E-Bike-Bereich!



Haibike SDURO
ab 2.199,00 €

Kalkhoff
ab 1.399,00 €
(o. Abb.)

**Viele Auslaufmodelle
bis 50% reduziert!**
**Ca. 70 E-Bikes, Roller, 125er,
Mofas und Fahrräder neu und
gebraucht auf Lager!
stark reduziert!**

**Wir machen
Platz
für 2018er
Modelle!**

**E-Bikes bis
350,00€
reduziert!
Der weiteste Weg
lohnt sich!**

dabei, der Eintritt ist frei. Mit
dem Fest soll der gelunge-
ne Abschluss der Sanierung
der Gehwege am Unteren
Marktplatz gefeiert werden.
Während des Festbetriebs ist
die Durchfahrt des Unteren
Marktplatzes komplett ge-
sperrt.

Gewerbefördervereins-Vor-
sitzender Stefan Grillmeier
freut sich ganz besonders,
dass er die Gastronomiebetrie-
be des Unteren Markt-
platzes mit einbinden kann.
Mit dabei sind der Brau-
ereigasthof Helgert mit
bayerischen Schmankerln,
Brotzeiten und Fassbier der
Brauerei Hösl. Ebenfalls mit
im Boot das griechische Re-
staurant „Mythos“ mit lan-
destypischen Spezialitäten
und einer Cocktailbar, sowie
die italienische Pizzeria „Da
Marco“ mit verschiedenen
Pizzas, italienischen Spezia-
litäten und einer Cocktailbar.

Für das leibliche Wohl sorgt
die Metzgerei Grillmeier mit
Grillspezialitäten und der Ge-
werbeförderverein mit einem
Getränkestand. Mit dabei der
„Zoiglbauer“ mit Zoiglbier-
ausschank und Brotzeiten,
sowie die Backstube Sölch
mit Backwaren, Gebäck und
Süßwaren. Höhepunkt am
Abend ist eine Lichtillumina-
tion, wo Gebäude am Unte-
ren Markt, unter anderem die
Stadtpfarrkirche, das Histori-
sche Rathaus und Geschäfts-
häuser, in ein ganz besonde-
res Licht getaucht werden.
Die Mitterteicher und ihre
Besucher dürfen sich auf ei-
nen ganz besonderen Abend
freuen.

**Tolle
Veranstaltungen
im Juli!**

Mehr dazu im Innenteil

Veranstaltungskalender Juli 2017

Mitterteich

1. 7. 2017, 8.00 Uhr Mitterteicher Antik- und Sammelmarkt

Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Parkplatz beim Museum

1. 6.–2. 7. 2017

Sonderausstellung „Zeichnung & Malerei“

Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

27. 6.–1. 7. 2017, 10.00 Uhr Zoiglausschank

Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

1. 7. 2017, 19.00 Uhr

Weißbierfest

FFW Großensterz, Gemeinschaftshaus Kleinstertz

1. 7. 2017, 19.30 Uhr

1. FCN Fanclub-Treffen

1. FCN Fanclub Stiffland, Vereinsheim der Taubenzüchter

2. 7. 2017, 11.00 Uhr

Weißbierfest

FFW Großensterz, Gemeinschaftshaus Kleinstertz

3. 7. 2017, 18.30 Uhr

Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

3. 7. 2017, 20.00 Uhr

Königsschießen

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

4. 7. 2017, 14.00 Uhr

Offener Treff und Spiele nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

4. 7. 2017, 18.30 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

4. 7. 2017, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

4. 7. 2017, 19.30 Uhr

Vortrag: „Martin Luthers Leben und Werk“

Evang. Kirchengemeinde, Evang. Gemeindehaus

5. 7. 2017, 9.00 Uhr

Familienfrühstück

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

5. 7. 2017, 14.00 Uhr

Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

6. 7. 2017, 14.00 Uhr

Ausflug nach Falkenberg

Kath. Seniorenkreis, Treffpunkt Josefsheim

6. 7. 2017, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

7. 7. 2017, 9.00 Uhr

Offener Treff mit Gute Laune Frühstück

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

7. 7. 2017, 20.00 Uhr

Königsschießen

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

7. 7. 2017, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein e. V.

8. 7. 2017, 17.00 Uhr

Musiksommer-Zoiglfest

Burschenverein Concordia, Am Anger

9. 7. 2017, 10.00 Uhr

Musiksommer-Zoiglfest

Burschenverein Concordia, Am Anger

10. 7. 2017, 18.00 Uhr

Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

10. 7. 2017, 19.00 Uhr

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

11. 7. 2017, 14.00 Uhr

Offener Treff und Spiele- nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

11. 7.–15. 7. 2017, 17.00 Uhr

Zoiglausschank

Zoiglbauer, Zoiglbauer

11. 7. 2017, 18.30 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

11. 7. 2017, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

12. 7. 2017, 8.30 Uhr

Ausflug nach Konnersreuth

Katholischer Frauenbund, Treffpunkt Josefsheim

12. 7. 2017, 14.00 Uhr

Ausflug zum Hotel Igel

SPD-Seniorendub, Treffpunkt Josefsheim

12. 7. 2017, 14.30 Uhr

Gartenfest

Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

12. 7. 2017, 15.00 Uhr

Trauercafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

12. 7. 2017, 19.00 Uhr

Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

13. 7. 2017, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

14. 7. 2017, 9.00 Uhr

Offener Treff mit Gute Laune Frühstück

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

14. 7. 2017, 19.00 Uhr

Bereitschaftsabend

Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

14. 7. 2017, 20.00 Uhr

Clubabend

MSC-Stiffland, Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

14. 7. 2017, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich, Gasthof Bayerischer Hof

15. 7. 2017, 19.00 Uhr

Musiksommer – Sommer in der Stadt

Stadt Mitterteich, Unterer Marktplatz

16. 7. 2017, 11.00 Uhr

Pfarrfest

Katholische Pfarrei St. Jakob, Josefsheim

17. 7. 2017, 18.00 Uhr

Treffen Arbeitskreis Literatur

Arbeitskreis Literatur Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 7. 2017, 19.00 Uhr

Kameradschaftsabend

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

18. 7. 2017, 14.00 Uhr

Offener Treff und Spiele- nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

18. 7. 2017, 18.30 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

18. 7. 2017, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

20. 7. 2017, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

20. 7. 2017, 19.00 Uhr

Schießtraining in Thumsen- reuth

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

21. 7. 2017, 9.00 Uhr

Offener Treff mit Gute Laune Frühstück

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

21. 7.–28. 7. 2017, 10.00

Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

21. 7. 2017, 19.00 Uhr

Musiksommer – Open Air – Irischer Abend

Mehrgenerationenhaus, Kirchplatz Mitterteich

21. 7. 2017, 20.00 Uhr

Monatliches Treffen

MVM Mororsportverein Mitterteich, Clubheim Rieberhalle

22. 7. 2017, 16.45 Uhr

Königsproklamation

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

22. 7. 2017, 18.00 Uhr

Musiksommer – Weinfest

Siedlergemeinschaft Mitterteich, Siedlerheim Mitterteich

24. 7. 2017, 18.30 Uhr

Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

24. 7. 2017, 19.00 Uhr

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 7. 2017, 14.00 Uhr

Offener Treff und Spiele- nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 7. 2017, 18.30 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

25. 7. 2017, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

26. 7. 2017, 13.00 Uhr

Ausflug zur Oberpfälzer Seenplatte

Evang. Seniorenkreis, Treffpunkt Sparkasse

26. 7. 2017, 14.00 Uhr

Café International

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

26. 7. 2017, 19.30 Uhr




Volksmusikalisches Singen und Musizieren






Singkreis Vetter Hannes, Naturfreundehaus Mitterteich

*Wir wollen,
dass es
Ihnen gut geht!*



**Finn
Comfort**
Made in Germany

-  Orthopädische Maßschuhe nach Ihren Wünschen
-  Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
-  Schuhzurichtungen
 - Schuherhöhung
 - Längs- und Quergewölbestützen
 - Sohlenrollen – Pufferabsatz
 - Innen- und Außenranderhöhung

-  Bandagen aller Art
-  Medizinische Kompressionsstrümpfe
-  Versorgung des diabetischen Fußes
-  Modische Schuhe für Ihre Einlagen
-  Schuh-Reparaturen

Martin-Zehendner-Straße 5 · Mitterteich · Telefon 09633/4760

Scheffler



27. 7. 2017, 9.00 Uhr
Baby-Tragetreff
 Mehrgenerationenhaus,
 Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

27. 7. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
 NaturFreunde Deutschlands,
 Naturfreundehaus Mitterteich

28. 7. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus,
 Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

29. 7. 2017, 10.00 Uhr
Ökologisch-botanische Wanderung durchs Oberteicher Moor
 Naturpark Steinwald e.V., Mitterteich

29. 7. 2017, 19.30 Uhr
Musiksommer – Abendserenade
 Evang. Kirchengemeinde,
 Evang. Christuskirche

30. 7. 2017, 9.00 Uhr
Treffen der Alleinerziehenden
 Mehrgenerationenhaus,
 Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

30. 7. 2017, 13.00 Uhr
10 Jahre Mitterteicher Tafel e. V.
 Mitterteicher Tafel e. V., Kirchplatz Mitterteich

Leonberg

3. 7. 2017, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderatssitzung
 Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

11. 7. 2017, 14.00 Uhr
Seniorentreff
 Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

15. 7. 2017, 16.00 Uhr
Weinfest
 FFW Großensees, Festplatz in Großensees

16. 7. 2017, 11.00 Uhr
Weinfest
 FFW Großensees, Festplatz in Großensees

30. 7. 2017
Dorffest mit Seifenkistenrennen
 Dorfgemeinschaft Themenreuth,
 Spielplatz Themenreuth

Pechbrunn

1. 7. 2017, 12.00 Uhr
Zoiglfest mit Kleinfeldturnier
 Spendengemeinschaft SV-Freunde,
 Sportplatz Pechbrunn

Zoiglstadt mit Herz

Neue Homepage der Stadt Mitterteich ist online

Mitterteich. (jr) Geradezu begeistert sind Bürgermeister Roland Grillmeier (2. von links) und Christian Pöbl (links), von der Stadtverwaltung, was die neue Homepage der Stadt anbelangt. „Zoiglstadt mit Herz“ prangt in großen Lettern und Bildern von der neuen Homepage, die freundlich und einladend gestaltet wurde. Bürgermeister Roland Grillmeier schaltete die neuen Seiten höchstpersönlich frei, die von der Firma Mental Leaps mit (von rechts) Geschäftsführer Klemens Reif und Chef-Programmierer Alexander Pläß gestaltet wurden. Die alte Homepage der Stadt stammte aus dem Jahr 2008 und war nach Ansicht vieler nicht mehr zeitgemäß. Ersetzt wurde sie durch eine neue Präsentation, die auf dem neuesten Stand der



Technik ist und alle aktuellen Forderungen erfüllt. Mit der neu entwickelten Suche A – Z kann jeder User finden, wonach er sucht. Im Themenbereich Nachrichten sind auch die aktuellen Meldungen der Oberpfalzmedien mit berücksichtigt. Alle Mitarbeiter der Stadtverwaltung

waren mit eingebunden. Sie sind auch künftig gefordert, schließlich sollen die Seiten hochaktuell bleiben. Grillmeier freute sich, mit der neuen Homepage auf dem modernsten Stand zu sein, wie nur wenige Kommunen in der näheren und weiteren Umgebung. Bild: jr

3. 7. 2017, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
 KAB-Altenwerk Pechbrunn,
 Pfarrheim Pechbrunn

8. 7. 2017, 14.00 Uhr
Sommerfest
 Gemeindliches Kinderhaus,
 Gemeindliches Kinderhaus

12. 7. 2017, 19.45 Uhr
Vortrag „Gesundheitsthema: Pfarrer Kneipp“
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

24. 7. 2017, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Tafel“
Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich
Erscheinungstag: Freitag, 30. Juni 2017
Erscheinungsweise: 11 mal jährlich
Redaktion: Josef Rosner
 Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
 Telefon 09632/8513
 E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de
Anzeigen: Alexander Hellwig (verantwortlich)
Projektleitung: Bernhard Griesl, Tel. 0961/85-228
 E-Mail: bernhard.griesl@oberpfalzmedien.de
Druck: Druckzentrum Der neue Tag
 Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.
Gesamtherstellung:
 Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
 92637 Weiden
Auflage: 8500 Exemplare
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Suche Ein- und Mehrfamilienhäuser zum Kauf im Raum TIR/Mitterteich.

HEROLD Immobilienmanagement
 Telefon 0151 54834895

Brennholzverkauf Härtl

Brennholzrestfeuchte 10-15%

Buche/Esche , 50 cm	65 € /srm
Buche/Esche , 33 cm	68 € /srm
Buche/Birke , 33 cm	66 € /srm
Mischbrennholz , 33 cm	64 € /srm
Kiefer , 33 cm	60 € /srm
Kiefer , 50 cm	57 € /srm
Birke , 50 cm	57 € /srm
25-cm-Längen gegen 5 Euro Aufpreis	
Restholz , 10-50 cm l. grob gesp.	50 € /srm
Küchenofenbrennholz , klein gespalten, 25 cm, trocken	70 € /srm o. frisch 55 € /srm
Auch frisches Brennholz auf Lager, 10 Euro/srm günstiger!	
Anlieferung gegen Aufpreis möglich.	
Telefon 0174 6137363	
www.brennholzverkauf-haertl.de	

handcrafted furniture SCHREINEREI WEISS

Küchen nach Maß	Möbel nach Maß
Möbel aller Art	Gebäudesicherheit
Haus- und Innentüren	Bodenbeläge
Holz- und Kunststoff-Fenster	24-Stunden-Schlüsseldienst



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

Zoiglbier und tolle Musik

14. Zoiglfest der Mitterteicher Burschen am 8./9. Juli am Anger

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. Am Samstag und Sonntag, 8./9. Juli steigt am Anger, dem ältesten Stadtteil der Stadt, das 14. Zoiglfest des Burschenverein Concordia 1894. Wie in den vergangenen Jahren auch kommt Original Mitterteicher Zoiglbier der drei Kommunbrauer zum Ausschank.

Festauftakt ist am Samstag, 8. Juli ab 17 Uhr, zur Unterhaltung spielt erstmals „Mia Kiener Baierisch“ auf. Der Sonntag, 9. Juli startet ab 10 Uhr mit dem Frühschoppen und den „Drei Scheinheiligen“ aus Marktredwitz. Ab 11.30 Uhr wird Mittagessen (Schweinebraten mit Spoutzn und Kraut), serviert. An beiden Tagen gibt es die



Mit einem vollen Haus rechnen die Organisatoren des 14. Mitterteicher Zoiglfest am 8./9. Juli im ältesten Stadtteil der Stadt, am Anger. Für alle Fälle steht ein Festzelt bereit, ansonsten ist es eine Open-Air-Veranstaltung. (jr) Bilder: jr

bekannt deftigen Grillspezialitäten, deftige Zoiglbrotzeiten, sowie am Sonntagnachmittag Kaffee und Kuchen. Ab 17 Uhr spielt die Mitterteicher Stadtkapelle auf. Das Fest findet bei jeder Witte-

rung statt, für alle Fälle steht ein Festzelt bereit. Schirmherr ist erneut Bürgermeis-

ter Roland Grillmeier, er wird zum Festauftakt das erste Fass Zoiglbier anzapfen.



Hübsche Bedienungen werden an beiden Festtagen das bekannt gute Mitterteicher Zoiglbier zu den Festgästen bringen. Mit dabei sind Festleiter Manuel Oppl (links hockend), Burschen-Vorsitzender Florian Bauernfeind (links stehend), sein Stellvertreter Hans Fick (rechts hockend) und Schirmherr Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr)

Mitterteich

Kehrtermine im Juli

Kehrbezirk I:
13. / 27. Juli

Kehrbezirk II:
06. / 20. Juli

Kehrung 14-tägig
gerade Wochen

Kehrung 14-tägig
ungerade Wochen

www.mitterteich.de/kehrtermine

Die Verkehrsteilnehmer werden dringend gebeten, Kraftfahrzeuge während der Kehrtage nach Möglichkeit nicht auf den Fahrbahnen zu parken, damit die Straßenreinigung effizient durchgeführt werden kann. Änderungen sind witterungsbedingt oder aus technischen Gründen möglich. Hierfür wird bereits im Voraus um Verständnis gebeten.



ZWEIRAD GÖHL
BERATUNG - VERKAUF - SERVICE

Ottobadstraße 5
95676 Wiesau
Telefon: 09634-9159090
E-Mail: zweirad-goehl@t-online.de



Elektromountainbike EMR 227 SE
Conway NEUES MODELL 1.999,95 €
9-Gang Shimano-Schaltung
400 WH Akku

Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

- Fahrräder und E-Bikes
- Motorräder, Roller und Quads
- Großer E-Bike und Anhängerverleih

Suche **Schreibkraft** (m/w) mit **tschechischen** Sprachkenntnissen für **Home-Office-Tätigkeit** (keine Reisetätigkeit). Kenntnisse im **Bau- und Immobilienwesen** vorteilhaft! **Zeitlich flexibel**, muss auch **Übersetzungen** D-CZ-D machen können. (Nur schriftliche Bewerbungen). PAKO, Postfach 1118, D-95672 Wiesau

Antikmarkt am Samstag, 1. Juli 2017

Mitterteich. Zum Antik- und Sammlermarkt laden am Samstag, 1. Juli, von 8 bis 14 Uhr der Museumsförderverein des Porzellanmuseums, das Team des Porzellanmuseums und die Stadt Mitterteich ein. Auf dem Parkplatz-Gelände der Metallbaufirma Forster vor dem Museum an der Tirschenreuther Straße

sind wieder die Stände aufgebaut. Eine große Anzahl an Händlern und Fieranten nicht nur aus der näheren Umgebung sondern auch aus ganz Deutschland haben sich bereits angemeldet.

Das Angebot ist also wieder umfassend und gleichsam eine Fundgrube für jeden. Der Museumsförderverein betont, dass es sich um keinen gewöhnlichen Flohmarkt handelt. Besonders Porzellan, auch Figuren bis hin zu kompletten Servicen, aber auch zahlreiche antike Einzelobjekte, werden wieder angeboten. Gegenstände die es auf den üblichen Flohmärkten nicht zu kaufen gibt. Viele Aussteller sind wieder dabei, die schon in den vergangenen Jahren vertreten waren.

Es haben sich aber auch meh-



rere neue Anbieter angemeldet, sodass sicher wieder eine umfangreiche Auswahl vorhanden sein wird. Unter den antiken Gegenständen gibt es bestimmt auch Lampen, Holzschnitzereien, Tontöpfe, Gläser und Bilder und vieles andere mehr. Die Parkplätze und die Anfahrt zum Antikmarkt sind ausgeschil-

dert. Der Museumsförderverein wird den Besuchern und Händlern Kaffee und Kuchen anbieten. Außerdem gibt es kleine Brotzeiten, Würstchen und verschiedene kalte Getränke. Für alle Fälle wird wegen der ungewissen Wetterlage ein kleines Zelt aufgebaut.

Bilder: Rosner Josef



COOL BLEIBEN!

MIT HÖRSYSTEMEN VON HÖRLAND!

HÖRLAND FINDEN SIE AUCH IN IHRER NÄHE:

MARKTREDWITZ
Leopoldstraße 11a
Tel: 09231 973896-0

WALDSASSEN
Prinz-Ludwig-Str. 11
Tel: 09251 437387

HOF
Wunsiedler Straße 59
Tel: 09281 540685

MÜNCHBERG
Luisenstraße 22
Tel: 09251 437387

REHAU
Gartenstraße 8
Tel: 09283 592248-0



Kabinen werden auf Vordermann gebracht

Sanierung der Mehrzweckhalle geht in weiteren Bauabschnitten weiter – Ortstermin

Mitterteich. (jr) Fleißig weiter gearbeitet wird an der Sanierung der Mehrzweckhalle, davon überzeugte sich jetzt der Bauausschuss, der der Baustelle einen Besuch abstattete. Saniert werden aktuell die sechs Kabinen und Teile des Sanitärbereichs. Laut Bürgermeister Roland Grillmeier liegen die Arbeiten im Zeitplan. Doch die Sanierung der Kabinen ist noch nicht der letzte Bauabschnitt, weitere Schritte werden folgen.

Günther Deinzer (Technisches Bauamt) verwies darauf, dass in den Dusch- und Nassräumen neue Leitungen verlegt werden. Ziel ist es, damit die Legionellen erfolgreich zu bekämpfen. Architekt Thomas Gärtner schilderte dem Bauausschuss die Arbeiten, die entweder schon erledigt oder noch geleistet werden müssen. Sämtliche Leitungen werden komplett erneuert. Im Toilettenbereich wird es künftig nur noch Kaltwasser geben, damit hat sich in die-



Sahen sich jetzt in der Mehrzweckhalle vor Ort um. Mit vor Ort war der Bauausschuss der Stadt Mitterteich, mit (von links) den Stadträten Karl-Heinz Ernstberger, Bernhard Thoma, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier, Josef Schwägerl, Sonja Gleißner, Johann Brandl, Günther Deinzer (Technisches Bauamt), Architekt Thomas Gärtner, Bürgermeister Roland Grillmeier und Heizungsprojektant Hermann Göhl. (jr)

Bild: jr

sem Bereich die Problematik mit Legionellen erledigt. Bis Mitte September, spätestens zum Schulbeginn, sollen die Kabinen wieder benutzbar sein. Insgesamt investiert die Stadt in diese Verbesserung 157000 Euro. In einem weiteren Bauabschnitt werden die Toiletten saniert und an-

gebaut. Nach Berechnungen von Architekt Thomas Gärtner stehen dann insgesamt 18 Toiletten für Besucher von Großveranstaltungen zur Verfügung. Der Anbau für die neuen Toiletten erfolgt beim Übergang der Aula zur Mittelschule. Der Förderantrag wurde bereits gestellt. Die

Arbeiten sollen frühestens im kommenden Jahr beginnen. Als nächster Bauabschnitt soll es eine energetische Sanierung der Mehrzweckhalle geben, weiter wird die Beschaffenheit des Bodens der Halle geprüft, der eventuell ebenfalls erneuert werden soll. Bürgermeister Roland Grillmeier sagte, „wir werden die Mehrzweckhalle in einem Zeitraum von 15 Jahren generalsanieren. Förderungen werden derzeit geprüft“. Grillmeier machte deutlich, dass neben schulischer Benützung, die Mehrzweckhalle künftig eine Sport- und Freizeithalle ist. „Wir müssen den langen Weg der Sanierung gehen, obwohl dieser nicht ganz einfach ist, weil wir die Halle erhalten wollen“, sagte der Bürgermeister. Bezüglich Fluchtwegen und Brandschutz ist die Halle bestens aufgestellt. Dank zollte der Bürgermeister den beteiligten Fachfirmen, denen er gerne eine gute Arbeit bescheinigte.

**Dienstag, 25. Juli bis
Dienstag, 12. September**

**Sommerferienleseclub
in der Stadtbücherei**

 **STADTBÜCHEREI**
Mitterteich

Der Sommerferienleseclub ist ein landesweites Leseförderprojekt für Schüler im Alter von 6 bis 14 Jahren – heuer zum ersten Mal auch in Mitterteich!

Macht mit – es gibt tolle Preise zu gewinnen!

1. Preis: Eintrittskarten in die Bavaria Filmstadt
2. Preis: EBook toline shine
3. Preis: Ferngesteuertes Geländefahrzeug
- 4.-50. Preis: Einkaufsgutscheine vom Gewerbeförderverein und Eintrittskarten in Hallenbad und Eishalle



Los geht's am 25. Juli um 16.00 Uhr in der Stadtbücherei. Dort könnt ihr euch anmelden, der Ablauf wird euch genau erklärt und ihr könnt euch dann sofort eines von den 150 neuen Kindern und Jugendbüchern ausleihen.

Zu jedem Buch gibt es eine Bewertungskarte. Diese gebt ihr dann ausgefüllt bis spätestens 12. September in der Bücherei ab. Sie gilt als Los für die Preisverleihung.

Außerdem gibt es einen Sonderpreis für den fleißigsten Leser!

Die Abschlussveranstaltung mit Verlosung findet am 15. 9. 2017 um 15.00 Uhr in der Stadtbücherei statt.

Die Teilnahme am Sommerferienleseclub ist kostenlos!

Unterstützt von:

ÖBiB Öffentliche Bibliotheken
in Bayern

COMMERZBANK



*Anger
Lichtspiele*

Großes Fest zu Gunsten der Tafel

Am Sonntag, 30. Juli, feiert sich die Mitterteicher Tafel selber

Mitterteich. (jr) Seit zehn Jahren besteht jetzt die Mitterteicher Tafel, ein Jubiläum, das gefeiert werden muss. Gegründet wurde die segensreiche Einrichtung von der früheren AWO-Geschäftsführerin Hannelore Bienlein-Holl und Klaus Kupke vom Rotary-Club Stiftland. Die erste Ausgabe von Lebensmitteln gab es am 3. März 2007 in den ehemaligen Räumen der Metzgerei Amft. Noch heute befindet sich dort die Ausgabestelle. In den vergangenen zehn Jahren profitierten insgesamt knapp 90000 Bedarfsgemeinschaften von den Lebensmitteln der Tafel, hat Hannelore Bienlein-Holl errechnet. Pro Woche profitieren 190 Bedarfsgemeinschaften an den Ausgabestellen in Mitterteich, Kemnath und Erbdorf. Hannelore Bienlein-Holl leitete den Verein Mitter-



Freuen sich auf das zehnjährige Jubiläum der Mitterteicher Tafel, das am Sonntag, 30. Juli mit einem Fest von 13 bis 17 Uhr vor dem Mehrgenerationenhaus gefeiert wird. Mit dabei sind (von links) die ehrenamtlichen Mitarbeiter Gottfried Sperrer, Kerstin Slany, Tafel-Vorsitzende Nicole Fürst, Annemie Härtl, Bürgermeister Roland Grillmeier, Mehrgenerationenhaus-Leiterin Gudrun Brill und die Gründerin der Tafel, Hannelore Bienlein-Holl. (jr) Bild: jr

teicher Tafel e. V. bis zum 31. März dieses Jahres, ehe sie ab 1. April von Nicole Fürst abgelöst wurde. Logistiker Gottfried Sperrer hatte errechnet, dass die beiden Fahrzeuge der Tafel jährlich rund 400000 Kilometer zurücklegen, wenn sie Lebensmittel aus dem ganzen

Landkreis nach Mitterteich bringen. Bürgermeister Roland Grillmeier dankte der Tafel und vor allen den Ehrenamtlichen für ihren großartigen Einsatz. „Unsere Tafel leistet dies, was Ämter und Behörden nicht leisten können, nämlich Hilfe für den Menschen“. Gerne,

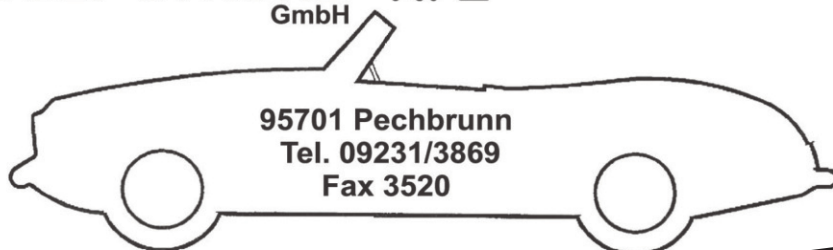
so Grillmeier, unterstützen die Kommunen die Mitterteicher Tafel, die seit der Gründung vor zehn Jahren einfach Großartiges geleistet hat. Die Mitterteicher Tafel ist die einzige Einrichtung dieser Art im Landkreis und hat sich bestens bewährt.

Am Sonntag, 30. Juli wird nun das zehnjährige Jubiläum von 13 bis 17 Uhr vor dem Mehrgenerationenhaus, am Kirchplatz 4 – 5, gefeiert. Der Erlös ist für die Tafel. Für das leibliche Wohl wird mit Grillspezialitäten, sowie Kaffee und Kuchen bestens gesorgt sein. Für musikalische Unterhaltung sorgen Zoiglmusikant Reiner Artmann und Hubert Gleißner. Auf die kleinen Besucher wartet Kinderschminken und Zauberer Franz. Die Schirmherrschaft hat Landrat Wolfgang Lippert inne.

Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ

GmbH



Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für
Reparaturen aller Fabrikate!
Beachten Sie unsere
Reifenangebote!

Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat Juli 2017

1x Mokka Diesel Innovation	4x Corsa D, 3 u. 5trg.	1x Zafira Tourer
1x Mokka Benzin 1.4	2x Corsa E Color Edition	1x Karl
2x Meriva B Diesel	1x Combo	1x Zafira R 140 PS
1x Astra J Limousine	2x Astra K Lim.	1x Agila B

Suchen Sie einen starken Partner, der Ihr Opel-Fahrzeug repariert, dann sind Sie bei der Fa. J. Strunz GmbH genau richtig!

Unser Team ist für Sie da: Montag bis Freitag, 8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr • Samstag, 8.00-12.00 Uhr

Irischer Abend mit der Paul Daly-Band

Mitterteich. (jr) Viele Fans in der Region hat Paul Daly, der am Freitag, 21. Juli bereits zum fünften Mal mit seiner Musik in Mitterteich gastiert. Um 19 Uhr, Einlass ab 18 Uhr, startet auf Einladung des Mehrgenerationenhauses auf dem Kirchplatz ein Open Air-Konzert „Irischer Abend“.



Kommt mit seiner Band bereits zum fünften Mal nach Mitterteich und gibt dort ein Open-Air-Konzert. Musiker Paul Daly (Bild) hat verwandtschaftliche Bande zur Zoiglstadt mit Herz. (jr)



In eine Open-Air-Arena wird sich am Freitag, 21. Juli der Kirchplatz (Bild) verwandeln, wenn die Paul Daly-Band gastiert. Für das leibliche Wohl ist wie immer mit bayerischen und irischen Spezialitäten bestens gesorgt. (jr) Bilder: jr

Zu hören ist der unverwechselbare irische Sound, ein Musikgenuss, der auch im Stiftland viele Anhänger hat. Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen. Im Vorverkauf kostet der Eintritt 9,50

Euro, an der Abendkasse 12 Euro. Kinder in Begleitung ihrer Eltern bis 14 Jahre haben frei. Karten gibt es im Mehrgenerationenhaus, Kirchplatz 4 – 5 in Mitterteich, Tel. 09633/918623. Für das

leibliche Wohl in dieser hoffentlich lauschigen Nacht ist bestens gesorgt. Angeboten werden Guinness vom Fass, Whiskey, Whiskey-Likör, Bier, Grillspezialitäten und Cole-slaw.

Das Ferienprogramm der Stadt Mitterteich bietet auch heuer wieder ein abwechslungsreiches Angebot in den Sommerferien.

Gut 60
Veranstaltungen
 werden dieses Jahr
 wieder von Vereinen
 und Privatpersonen angeboten,
 um den Kindern wieder eine
 unvergessliche Ferienzeit zu bieten.



Neu:
Online-Anmeldung
www.mitterteich.de



FERIENPROGRAMM
SOMMER 2017

Anmeldungen sind von Montag, 17. 7., 9.00 Uhr, bis Dienstag, 25. 7. 2017, möglich. Unter www.mitterteich.de können Sie Ihr Kind online zu den Veranstaltungen anmelden. Dies ermöglicht es Ihnen sich bequem von zu Hause für das Ferienprogramm anzumelden. Die Programmhefte werden wieder an die Mitterteicher Kindergärten und Schulen ausgegeben. Bei Fragen Ihnen Frau Gabi Bleistein von der Tourist-Information zur Verfügung, Telefon 09633 89-110.

Maler **BLECHINGER**

Farben
 Tapeten
 Bodenbeläge
 Wärmedämmung
 Fassadengestaltung

Ihr Meisterbetrieb
für die perfekte Fassade!

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Sprechstunde Sozialverband
im Rathaus

Jeden letzten Donnerstag im Monat,
 von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Rathaus Mitterteich

Nächster Termin: Donnerstag, 27. Juli 2017

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an
 Frau Schreiner, Rechtsberatung
 Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501

SoVD
 Sozialverband
 Deutschland



Brillenabbildung
Beispiel

All inclusive...

**Superentspiegelte
Fern- oder Lesebrille 79,-***

**Superentspiegelte
Gleitsichtbrille 199,-***

- ...inclusive Hi-Tech-Kunststoffgläser von Carl Zeiss Vision
- ...inclusive Superentspiegelung
- ...inclusive Hartschicht
- ...inclusive Sehtest
- ...inclusive 2 Jahre Garantie
- ...inclusive 2 Jahre Versicherungsschutz
- ...inclusive 6 Monate Verträglichkeitsgarantie
- ...inclusive Hartschalenetui und Mikrofasertuch

* Lieferbereich soweit technisch möglich.
Nur solange Vorrat reicht.
Keine weiteren Rabatte möglich!



WOLFSEGGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



Like us on
Facebook



LeichtathletikArbeitsGemeinschaft Schule und Verein

Mit Beginn dieses Schuljahres hat der ATS und die Grundschule die SAG wieder belebt. Jeden Mittwoch trainieren Buben und Mädchen der 1. bis 4. Klasse in der Mehrzweckhalle und auf dem Schulsportplatz die Grundlagen für eine sportliche Ausbildung. Werfen, Springen, Laufen, Turnen, Koordination und Schnelligkeit sind Bestandteile des Trainings. Diese Inhalte werden Einzel- und in Mannschaften geübt sowie in Spiel- und Wettkampfformen getestet.

Im März haben ein Teil der jungen Sportler am Kinderleichtathletikwettkampf in Burglengenfeld in der Halle teilgenommen und die Disziplinen Hoch-Weitsprung, Medizinballstoß, Hindernisstaffel und Rundenstaffel absolviert.

Im April stellten die jungen



Ein Teil der Kinder, die an der Leichtathletik SAG teilnehmen.

Athletinnen und Athleten ihre Ausdauer unter Beweis und erlebten sich das „grü-

nen Laufabzeichen“. Das Laufabzeichen erfordert 15 Minuten am Stück zu laufen, egal wie weit man läuft.

Im Mai fand in Burglengenfeld die erste Kinderleichtathletikrunde auf dem Sportplatz statt.



Die Teilnehmer am Wettkampf in Burglengenfeld

Blumenschmuck 2017

Mitterteich. (jr) Auch in diesem Jahr lädt die Stadt Mitterteich, mit den jeweiligen Ortschaften und der Gemeinde Leonberg, wieder zu einem Blumenschmuck-Wettbewerb ein. Interessenten, die sich dem Wettbewerb stellen wollen, werden gebeten sich bis spätestens 20. Juli in der Verwaltungsgemeinschaft, Tel. 09633/89202 (Anneliese Stegert), zu mel-

den. Die Bürger der Gemeinde Leonberg sollen sich in den Bürgermeistersprechstunden (jeweils sonntags von 11 bis 12 Uhr) anmelden. Auf die Sieger des Wettbewerbs warten wieder schöne Preise. Bewertet werden die Kategorien Siedlungsanwesen, Balkone und Landwirtschaftliche Anwesen. Die zu vergebende Höchstpunktzahl beträgt zwanzig Punkte.

Schnurrer Reisen

Vereinsfahrten | Schulfahrten | Betriebsausflüge | Ausflugsfahrten | Städtetouren

Schnurrer Reisen
Mitterteich
Mühlenstraße 9 Tel: 0 96 33/ 5 92 E-Mail: info@schnurrer-reisen.de
95666 Mitterteich Fax: 0 96 33/ 47 35 www.schnurrer-reisen.de

Feines von A ->

ACHAT
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspécialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Das „inklusive Eckerl“



Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere aktuellen Hinweise:

- Schon am 1. Juli ist Anmeldeschluss für das „Inklusive Kinderbetreuung“ im August.

In der Zeit vom 31. Juli bis 18. August bietet die Offene Behindertenarbeit der Lebenshilfe ein attraktives Programm für Kinder mit und ohne Beeinträchtigungen an. Das kommt vor allem Eltern entgegen, die in den Sommerferien nach einer liebevollen Betreuung suchen. Kontakt nur vormittags: Frau Monika Thoma, Tel. 09633/400325; E-Mail: monika.thoma@lh.tir.de

- Herzliche Einladung zum Jugendfestival „Knockin' on heavens door – Wir öffnen Türen“ am 01. und 02. Juli im Max-Reger-Park in Weiden. Hier werden auch die Inklusionstüren des Netzwerks ausgestellt. Mit dabei sind Türen von: Selbsthilfe-gruppe Behinderte-Nicht-behinderte, Kreisjugendring, Familienzentrum Mitten-drin Kemnath, WG St. Benedikt Mitterteich, Jugendrat Mitterteich, BBZ Erbdorf und Lebenshilfe, Bündnis für Familie, SOS-Kinderdorf und Sozialteam Nordober-pfalz!

Wussten Sie schon?

- ✓ Die Stiftung der Lebenshilfe Tirschenreuth sucht Bewohner für ein Haus in Weiden. Die Weidenerin Johanna Arnold hat es zu Lebzeiten der Stiftung überlassen, kürzlich wurde es nach ihr benannt. Die drei Appartements für fünf Menschen mit Behinderung nahe dem Unteren Tor sind allerdings nicht barrierefrei. Das „ambulant unterstützte Wohnen“ wird künftig von der Offenen Behindertenarbeit/Familienentlastende Dienste organisiert. Wer gerne einziehen möchte, kann sich bewerben bei der Geschäftsstelle der Lebenshilfe in Mitterteich: Tel. 09633/9231980, E-Mail: info@lh-tir.de. Bei der Auswahl will man darauf achten, dass die Bewohner gut miteinander auskommen.
- ✓ Die Bundestagswahl am 24. September kommt schnell näher: Wer sich darüber gut informieren findet hier eine hervorragende Hilfe: Die Bundeszentrale für politische Bildung veröffentlichte die Broschüre „Bundestagswahl 2017“ in einfacher Sprache. Sie informiert in gut verständlichen Texten und Bildern zum Beispiel zu diesen Fragen: Wie werden die Stimmen verrechnet? Wie funktioniert die Briefwahl? Warum braucht es in der Regel eine Koalition?
Im Netz kann man die Broschüre unter www.bpb.de/shop/lernen/248340/einfach-politik-bundestagswahl-2017 herunterladen; Einzelexemplare liegen in der Geschäftsstelle des Netzwerks Inklusion in Mitterteich bereit (Mehrgenerationenhaus, 1. Stock, E-Mail: christina.ponader@lh-tir.de Tel.: 09633/400325)

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Tobias Hubrich
- GARTEN & LANDSCHAFTSPFLEGE -

**Mäharbeiten
Hecken-
und Gehölzschnitt
Grünabfallentsorgung**

95652 Waldsassen
Hopfenstraße 5
Mobil: 0171/4221305

1/2-Tages-
Fahrt

alle 14
Tage

Seit
über 30
Jahren:

**Montag-
nachmittags**
mit dem Bus in die
Therme
nach
Bad Gögging

Auskunft durch
Gerhard Lang:
0170 / 5286864

Industrie-
verpackungen **Weck** Sägewerk
seit 1889

Verpackungen
Kisten
Paletten
Bauholz
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

Casa Vario GmbH

Zimmerei
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

„Unfiltriert“

Zoiglmusikant bringt erste eigene CD heraus – 16 Songs nach Zoiglstubenart

Mitterteich. (jr) Einen lange gehegten Wunsch erfüllte sich jetzt Reiner Artmann. Der Mitterteicher Zoiglmusiker hat seine erste eigene CD auf den Markt gebracht. Die CD enthält sechzehn Songs aus fünfzehn Jahren musikalischen Schaffens von Reiner Artmann. Die CD „Unfiltriert“ umfasst traditionelle Volksmusik, mal althergebracht, mal modern und auch mal „untergärtig“, was den textlichen Inhalt betrifft. Aber sie ist immer noch „jugendfrei“, alles andere spielt sich in den Köpfen der Menschen ab.

Reiner Artmann hat die Lieder zu seiner CD selber ausgesucht und sie zu einer Präsentation nach „Zoiglstubenart“ zusammengestellt. Alle Stücke der CD hat er selber nach eigenem Geschmack arrangiert. Die neue CD war nur möglich geworden, weil



Der Mitterteicher Zoiglmusiker Reiner Artmann (Bild) hat seine erste Solo-CD „Unfiltriert“ auf den Markt gebracht. Zu hören sind 16 Songs meist in Stiffländer Mundart. Zu hören ist Musik, wie sie früher meist in den Zoiglstuben vorgetragen wurde. Die CD trägt den Titel „echt hörensWert“. (jr) Bild: jr

Hubert Gleißner ihn mit der perfekt eingestellten Aufnahmetechnik unterstützt hat, so dass Reiner Artmann seine Songs live einspielen konnte. Durch die glänzende Technik bekommt der Musikhörer den Eindruck, als ob Reiner Artmann gleich neben ihm spielt und singt. Genialer Weise,

so Reiner Artmann, begleitet Hubert Gleißner den Künstler noch im stilgerechten Sound mit seiner Gitarre.

Die gesamte CD wurde in Eigenregie erstellt. Schlicht und einfach präsentiert sich die

CD im umweltfreundlichen Karton, dazu eine umfangreiche Hintergrundbeschreibung und kleine Anekdoten zu allen aufgenommenen Stücken. Die CD ist mit einem eigens kreierten Layout bedruckt und bespielt. Handarbeit von A (Aufnahme) bis Z (Zettel falten). Und weil alles selbst und ohne fremde Hilfe hergestellt wurde, kann auch ei angenehmer Preis für die CD angeboten werden.

Eine CD kostet 12 Euro. Bei Interesse bitte melden an Reiner Artmann, unter artmann.mitterteich@gmail.com, über Facebook (Reiner Artmann), oder über Tel. 09633/3814, oder Tel. 0151/15607720. Zu hören sind, unter anderem, „D`Sau“, „Das braune Bier“, „Drunt in da graina Au“, „Mein Voda sei Bou“, oder „Wenn da Voda mit da Mouda“ und „As dreckert Roser!“.

Sommerfest der Modelleisenbahnfreunde am Samstag, 1. Juli 2017

Wiesau. Die Herzen von Modellbahnfreunden werden am Samstag, 1. Juli 2017 höher schlagen. Im Garten der Familie Pürner in Wiesau, Südweg 1, steigt wieder das Sommerfest der Modelleisenbahnfreunde. Es ist gleichzeitig ein kleines Jubiläum, denn die Familie Pürner betreibt seit 20 Jahren ihr Modellbahngeschäft in Wiesau. Vor und in den Räumen des Geschäftes gibt es wieder zahlreiche Modelleisenbahnen in den verschiedensten Baugrößen sowie einige Dioramen zu bestaunen. Mit dabei sind

die Modelleisenbahnfreunde aus Windischeschenbach, die Freunde der Walhallabahn aus Regenstauf, die Münchener Straßenbahnfreunde und zahlreiche private Modellbahner. Verschiedene Hersteller von Modellbahnen werden ihre Neuheiten zeigen und Digitalvorführungen anbieten. Auch für Kinder gibt es wieder eine Bastelecke und es gibt natürlich auch Kulinarisches im Angebot. Zum Sommerfest, zu dem der Eintritt frei ist, werden wieder zahlreiche Sonderangebote präsentiert.

Franz Ballon als Organist und Komponist



Mitterteich. (jr) Ein rund achtzigminütiges Orgelkonzert gibt Organist und Komponist Franz Ballon (Bild) am Sonntag, 30. Juli ab 16 Uhr in der Mitterteicher Stadtpfarrkirche St. Jakob. Zu hören gibt es Fantasien, Choralvorspiele und Fugen, im Geiste von Johann Sebastian Bach.

Höhepunkt ist eine Uraufführung des dreiteiligen Orgelwerkes über „Ein feste Burg ist unser Gott“, anlässlich des Lutherjahres. Der Eintritt ist frei, freiwillige Spenden zur Deckung der Unkosten sind willkommen. Nach dem Konzert sind CD's, Bücher und Gedichte von Franz Ballon am Kirchenausgang käuflich zu erwerben, der auf viele Besucher hofft. Bild: jr

Unsere Leistungen für Sie:

Sonnenschutz

Insektenschutz

Markisen

Plissee

Raum & Polster

Die besondere Raumausstattung

Raum & Polster
GmbH

95666 Mitterteich

Großbüchlberger Straße 7
Tel. 0 96 33 / 92 39 49
Fax 0 96 33 / 92 39 50
E-Mail: raumundpolster@web.de

Kulturheidelbeeren

ab letzter Juli-Woche
Montag bis Samstag von
11.00 bis 18.00 Uhr

Familie Häckl
Naturland Umstellungsbetrieb
Neudorf 18, 95692 Konnersreuth
☎ 09632/5198

Franz Kunz Herz und Seele des Vereins

Cheddleton/Wetley Rocks Club stellt sich für die Zukunft auf – Kunz bleibt Vorsitzender

Mitterteich. (jr) Franz Kunz bleibt Vorsitzender des Cheddleton/Wetley Rocks Club. Nach einer Satzungsänderung wurde die Laufzeit der neuen Vorstandschaft auf drei Jahre verlängert. Seit 28 Jahren besteht die Städtepartnerschaft mit den Engländern, die auf jeden Fall fortgeführt werden soll, auch wenn sich der Partnerverein in England im vergangenen Jahr aufgelöst hat. Die Mitterteicher wollen künftig noch mehr die Jugend mit einbinden und eventuell in den kommenden Jahren mit der Schule das Königreich besuchen.

Zu Beginn der Generalversammlung im Kellnerhaus gab Vorsitzender Franz Kunz einen Rechenschaftsbericht über die vergangenen zwei Jahre. Höhepunkt vor zwei Jahren war der Besuch der englischen Gäste in Mitterteich und der Besuch der europäischen Kulturhauptstadt Pilsen. Nach der Rückkehr der Gäste auf die Insel folgte bald der private „Brexit“, als sie ihren Club, der die Zusammenarbeit mit Mitterteich forcieren sollte, auflösten. Kunz kündigte an, weiter die Freundschaft zu den Engländern aufrecht erhalten zu wollen, wenngleich nur noch auf privater und nicht mehr auf offizieller Ebene. „Wir in Mitterteich werden auf jeden Fall mit unserem Verein weiter machen“, sagte Kunz. Klar,



Mit dieser Mannschaft geht der Mitterteicher Cheddleton/Wetley Rocks Club in die kommenden drei Jahre. Mit dabei sind (von links) Dimitra Kotsekoglou, Sarah Riedl, Bürgermeister Roland Grillmeier, Beate Seitz, Ludwig Kraus, Rainer Schnurrer, Angelika Hecht, Waltraud Weber, Rainer Höfer, Monika Haberkorn, Maria Triebe, Anita Arnold und Vorsitzender Franz Kunz. (jr) Bild: jr

dass im vergangenen Jahr die Aktivitäten etwas weniger wurden. Der Vereinsausflug führte nach Würzburg und am Weihnachtsmarkt wurde aktiv teilgenommen. Der nach England geplante Besuch musste ausfallen. Im Dezember fand noch ein Whiskey-Abend mit Schokolade statt. Heuer gab es den Vereinsausflug nach München, wo Stadtteile besucht wurden, die sonst nicht so im Mittelpunkt stehen.

Kassiererin Anita Arnold berichtete von geordneten finanziellen Verhältnissen, die aktuelle Mitgliederzahl gab sie mit 93 Personen an. Bürgermeister Roland Grillmeier dankte Vorsitzenden Franz Kunz, er feierte vor wenigen Tagen erst seinen 70. Ge-

burtstag, für seine kontinuierliche Arbeit für den Verein und nannte in Herz und Seele des Vereins. „Unser Franz lebt die Partnerschaft mit den Engländern“, sagte der Bürgermeister. Grillmeier berichtete aus eigener Erfahrung, dass die Zusammenarbeit auf kommunaler Ebene mit den Engländern sehr schwierig ist, zumal die Kommunen zentral verwaltet werden und keine kommunale Selbstverwaltung kennen. „Ich wünsche mir, dass die Kontakte zu den Engländern bestehen bleiben. Freilich, der Brexit wird es nicht leichter machen. Dennoch, Cheddleton/Wetley Rocks bleibt unsere Partnerstadt“, sagte Grillmeier. Modifiziert und aktualisiert wurde die

Vereinsatzung. Künftig dauert eine Wahlperiode drei Jahre. Bei den Neuwahlen wurde Franz Kunz als Vorsitzender bestätigt, ihm zur Seite als Stellvertreterin steht Monika Haberkorn. Schriftführerin Waltraud Weber, Kassiererin Anita Arnold, Kassenprüfer Ludwig Kraus und Maria Triebe. Beisitzer sind Karl Haberkorn, Angelika Hecht, Beate Seitz, Rainer Höfer, Gerhard Dumke, Hubert Seidel und Maria Triebe. Schülervertreter sind Sarah Riedl und Dimitra Kotsekoglou, Jugendvertreter Rainer Schnurrer und Fabian Weinberger.

Weinabend der Mitterteicher Siedler

Mitterteich. (jr) Die Siedlergemeinschaft Mitterteich lädt für Samstag, 22. Juli zu ihrem traditionellen Weinabend ins Vereinsheim in der Josef-Siller-Straße ein, Beginn ist um 16 Uhr. Die Besucher dürfen sich auf sechs verschiedene Weinspezialitäten freuen. Dazu gibt es Winterspezialitäten aus Wurst, Räucherwaren, Käse, Obatzta und Pizza. Ab 20 Uhr ist Barbetrieb mit Hugo, Prosecco und Wildberry-Cider. Für die musikalische Unterhaltung sorgt das Quartett „Zeitlos“, im Rahmen des Mitterteicher Musiksommers.

fenster rollo Raab GmbH
49 Jahre

95692 Konnersreuth, Gesteinerstraße 59
Tel. 09632/923-100 oder 0171/8149547

Pünktlich zum Sommeranfang:
Sommeraktion

für **Aluminiumhaustüren**
mit **Sicherheitspaket** (RC2-geprüft)

- Fenster
- Haustüren
- Markisen
- Sonnenschutzanlagen

- Rollläden
- Kundendienst
- Garagentore
- Insektenschutz

Fragen Sie nach unseren Aktionen!

NATURFRISEUR

Ingrid Ernst

HAARMONIE STUDIO

Pflanzenfarben intensivieren die eigene Haarfarbe auf schonende Art und bringen Glanz ins Haar.

SZEILI

Szeili Pflegeprodukte sind nachfüllbar!

Vereinbaren Sie einen Termin unter:
Tel. 0152 08841687

Egerer Straße 20 | Waldsassen

15. Jugendfilmfestival Oberpfalz!

Jetzt Filme einreichen!

Wer seinen selbstgedrehten Kurzfilm gerne einem großen Publikum präsentieren will, hat diese Chance bei der dem 15. Jugendfilmfestival Oberpfalz am 18. November 2017 im Cineplex Neumarkt. Bis zum 18. September 2017 können junge Filmgruppen ihre Werke online unter www.jufinale-oberpfalz.de zum Wettbewerb einreichen.

Eine unabhängige Fachjury entscheidet, welche Filme mit dem Jugendfilmpreis Oberpfalz und einem Preisgeld ausgezeichnet werden. Die Gewinner sind zudem für das Bayerische Kinder- und Jugendfilmfestival 2018 nominiert und haben damit die Chance, auch einen der Bayerischen Jugendfilmpreise zu gewinnen.

Jedes Jahr gibt es auch ein Sonderthema, zu dem man sich ebenfalls bewerben kann. Diesmal zum Thema „Heimat“. Ein facettenreicher und prägnanter Begriff. „Heimat“ kann für jeden etwas anderes bedeuten - ein Gefühl oder ein Ort. Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Bei der JUFINALE Oberpfalz können alle einreichen, die zum Zeitpunkt der Produktion nicht älter als 26 Jahre sind, in der Oberpfalz wohnen und deren Filme nicht unter kommerziellen Bedingungen entstanden sind. Alle Filme müssen in Eigenverantwortung entwickelt

15. JUGENDFILMFESTIVAL OBERPFALZ

JETZT FILM EINREICHEN BIS 18 | 09 | 2017
jufinale-oberpfalz.de

DIE BESTEN FILME WERDEN AM 18. NOVEMBER 2017 IM CINEPLEX NEUMARKT MIT DEN JUGENDFILMPREISEN OBERPFALZ AUSGEZEICHNET UND SIND FÜR DAS BAYERISCHE KINDER- UND JUGENDFILMFESTIVAL NOMINIERT.

und produziert werden und in den letzten zwei Jahren entstanden sein (ab September 2015). Zugelassen sind Spiel-, Dokumentar-, Animations- und Experimentalfilme. Die Themenwahl ist frei. Veranstalter der JUFINALE Oberpfalz 2017 sind: Bezirksjugendring Oberpfalz, das

Jugendbüro der Stadt Neumarkt, der Kreisjugendring Neumarkt, sowie das JFF-Institut für Medienpädagogik. Die JUFINALE wird unterstützt von Bezirk Oberpfalz, der Stadt Neumarkt, dem Landkreis Neumarkt, G6 - Haus für Jugend, Bildung und Kultur, one4two und

dem Cineplex Neumarkt. Weitere Informationen zum Jugendfilmfestival Oberpfalz gibt es bei Katrin Eder, Medienfachberaterin für den Bezirk Oberpfalz und Leiterin des Festivals. E-Mail: eder@medienfachberatung.de, Telefon: 0941-5 99 97 35.

Was ist die JUFINALE 2017

Die JUFINALE Oberpfalz ist ein (nicht kommerzieller) Wettbewerb für selbst gedrehte Filme von 13 bis 26jährigen Jugendlichen, der mit einem eintägigen Festival endet. Jugendliche, die in der Oberpfalz wohnen, können hierzu ihre selbstgedrehten Spiel, Animation- und Dokumentarfilme einreichen. Professionelle und kommerzielle Produktionen sind ausgeschlossen. Das Jugendfilmfestival Oberpfalz

findet alle zwei Jahre in wechselnden Orten in der ganzen Oberpfalz statt (im Jahr 2017 zum 15. Mal). Dabei handelt es sich um einen Bezirksentscheid. Die Träger der Jugendfilmpreise Oberpfalz sind automatisch für das Bayerische Kinder- und Jugendfilmfestival nominiert. Eingesandte Filme für die JUFINALE 2017 müssen nach dem September 2015 entstanden sein und sollten eine Laufänge von 30 Minuten nicht überschreiten.

Das Jugendfilmfestival Oberpfalz soll jungen Filmemachern/-innen eine Plattform bieten, ihre Werke einer großen Öffentlichkeit zu präsentieren, sich auszutauschen, Feedback zu erhalten und für ihre Arbeit Anerkennung zu bekommen. Viele ehemalige Teilnehmer/-innen arbeiten mittlerweile professionell in der Filmbranche.

Am Festivaltag (18. November 2017 im Cineplex Neumarkt) werden im Kino ausgewählte Oberpfälzer Jugendfilme auf der Großbildleinwand präsentiert. Eine Jury prämiert vorab die drei Preisträger der Jugendfilm-

preise Oberpfalz in drei unterschiedlichen Alterskategorien und den Gewinner des Sonderpreises 2017 („Heimat“) zu wechselnden Themen. Zusätzlich wählen am Festivaltag die Besucher/-innen vor der Preisverleihung den Publikumspreis der JUFINALE.

Alle Preisträger qualifizieren sich für das Bayerische Kinder- und Jugendfilmfestival 2018 und vertreten damit die Oberpfalz.

Jugendgruppen, die gerne selbst einen Film drehen wollen, bekommen hierzu Unterstützung von der Medienfachberatung für den Bezirk Oberpfalz: www.medienfachberatung-oberpfalz.de

Infos zur JUFINALE Oberpfalz gibt es auch unter www.jufinale-oberpfalz.de

Kontakt: Katrin Eder, Medienfachberaterin für den Bezirk Oberpfalz, Von-der-Tann-Straße 13a, 93047 Regensburg, Telefon: 0941-5 99 97 35 E-Mail: eder@medienfachberatung.de

Kosmetikboutique
Sommerdüfte
zum Sonderpreis!

Von Custo, Pomellato, La Martina, Ferragamo für Damen und Herren.

Zu jedem gekauften Sommerduft bekommen Sie einen exklusiven Sonnenhut von Lauvin geschenkt!

Urlaub vom 29. 7. - 14. 8. 2017

Lassen Sie sich beraten!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

Kinderhaus „Die kleinen Hankerler“

Mitterteich. (jr) Das Kinderhaus der Stadt Mitterteich hat einen neuen Namen. Am Ende des Sommerfestes gab Kinderhausleiterin Sigrid Eger (2. von links) den neuen Namen „Die kleinen Hankerler“ für das Kinderhaus bekannt. Im Frühjahr startete die Aktion, einen neuen Namen für das Kinderhaus zu finden.

Die Eltern waren gefragt und sie brachten eine Fülle von Ideen ein. Eine Jury, bestehend aus Bürgermeister Roland Grillmeier (3. von rechts), Elternbeiratsvorsitzender Karoline Friedl (links) und den Mitarbeitern des Kinderhauses wählten aus den eingegangenen Vorschlägen acht aus, über die die Eltern noch-



mals abstimmten. Nahezu alle Eltern nutzten ihr Wahlrecht. Als klarer Sieger kristallisierte sich der Name „Die

kleinen Hankerler“ heraus. Eingebraucht hatte den Namensvorschlag Nicole Broda (2. von rechts) aus Pleußen,

die sich dafür jetzt über eine Flasche Wein freuen durfte, die sie von Bürgermeister Roland Grillmeier erhielt.

Auch Leonbergs Bürgermeister Johann Burger (rechts) gratulierte.

Im Anschluss ans Kinderfest wurde der neue Name und das Logo im Beisein von vier Vorschulkindern enthüllt, nachdem die Kinder zuvor noch das Lied „Wir sind die kleinen Hankerler“ gesungen hatten.

Bürgermeister Roland Grillmeier dankte den Eltern für ihre engagierte Teilnahme und freute sich über den neuen Namen. Bild: jr

Veranstaltungs- Vorschau



Musiksommer der Stadt Mitterteich

1./2. Juli, **Weißbierfest FFW Großensterz**
Sa., 19.00 Uhr, mit den Bayrisch-Böhmischen Musikanten
8./9. Juli, **Zoiglfest am Anger** – Burschenverein Concordia
Für musikalische Unterhaltung sorgen:
Sa., 17.00 Uhr, „Mia Kiener Baierisch“
So., 10.00 Uhr, „Die drei Scheinheiligen“
So., 17.00 Uhr, „Stadtkapelle“
15. 7., ab 19.00 Uhr, **Fest am Unteren Marktplatz**
„Sommer in der Stadt“
Mit den Havlicek Brothers und Lichtilluminationen rund um den Unteren Marktplatz. Wir laden herzlich ein!
21. Juli, **Irischer Abend – Open Air**
19.00 Uhr, mit der Paul Daly Band
Karten im Vorverkauf beim Mehrgenerationenhaus erhältlich!

Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

Samstag, 1. Juli, **Großer Antik- & Sammlermarkt** von 8.00 Uhr bis 14.00 Uhr beim Museum Mitterteich

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

Mi., 5. 7., 9.00–11.30 Uhr, **Familienfrühstück** mit der Mitterteicher Rappelkiste. Infos und Anmeldung unter 09633 918623

Mi., 12. 7., 15.00 Uhr, **Trauercafé** mit Carmen Roose

Fr., 21. 7., 19.00 Uhr, **OPEN AIR „Irischer Abend“** mit Paul Daly Band. Einlass ab 18.30 Uhr. Guinness vom Fass.

Kartenvorverkauf 9,50 € // Abendkasse 12,00 €
Mi., 26. 7., 15.00 Uhr, **Café International**.
Begegnung und Kennenlernen für Bürger und Flüchtlinge
Do., 27. 7., 9.00–11.00 Uhr **Tragetreff**
Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.
Donnerstag und Sonntag 14.00–17.00 Uhr
Gute Laune Frühstück, jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr
„Dienstagscafé“ - Seniorenbeirat, jeden Dienstag 14.00–17.00 Uhr
Dienstagscafé mit Spielenachmittag
Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“, 5. 7., 14.00 Uhr
Strick- und Häkelrunde „Flotte Nadeln“, 10./24. 7., ab 19.00 Uhr
Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé, jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Auerswald®

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!

COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

Auto Brucker



Der neue Octavia

Ab jetzt bei Auto Brucker

Abbildung zeigt Beispielfahrzeug.

CO₂-Emissionen 106 – 153 g/km, Kraftstoffverbrauch 3,8 – 8,2 l / 100 km

Auto Brucker

Marktredwitz

VW-Service
Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Opel-Service
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand / Fuhrmannsreuth

Škoda-Service
Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

ŠKODA



Service



Opel-Service

info@autobrucker.de
www.auto-brucker.de